

Thông Báo về Sổ Đăng Ký Chủng Ngừa cho Bệnh Nhân và Phụ Huynh

Chủng ngừa hay 'tiêm chủng' giúp phòng ngừa các bệnh nghiêm trọng. Xét nghiệm sàng lọc bệnh lao (TB) giúp xác định quý vị có bị nhiễm vi khuẩn TB hay không và đây có thể là thủ tục bắt buộc phải thực hiện tại trường học hoặc các cơ quan. Tuy nhiên, không dễ để theo dõi các mũi tiêm chủng/xét nghiệm TB quý vị đã thực hiện. Và việc này càng trở nên khó hơn nếu các thủ tục này do nhiều bác sĩ thực hiện. Hiện nay, các bác sĩ sử dụng một hệ thống máy tính an toàn có tên là sổ đăng ký chủng ngừa để theo dõi các mũi tiêm chủng và xét nghiệm TB. Nếu quý vị đổi bác sĩ thì bác sĩ mới có thể dùng sổ đăng ký này để xem hồ sơ tiêm chủng/xét nghiệm TB của quý vị. Quý vị có quyền giới hạn đối tượng có thể truy cập vào hồ sơ của mình trong Sổ Đăng Ký Chủng Ngừa California (CAIR).

Sổ Đăng Ký Giúp Ích Như Thế Nào Cho Quý Vị?

- Theo dõi tất cả các mũi tiêm chủng và xét nghiệm TB (xét nghiệm qua da/chụp X-quang ngực) để quý vị không bỏ lỡ hay thực hiện quá nhiều một mũi tiêm hay xét nghiệm nào
- Gửi lời nhắc khi quý vị hoặc con quý vị đến lịch tiêm chủng
- Cung cấp cho quý vị một bản sao của hồ sơ tiêm chủng/TB do bác sĩ cung cấp
- Có thể đưa ra bằng chứng về những mũi tiêm chủng/xét nghiệm TB cần thực hiện để bắt đầu việc chăm sóc trẻ, đi học hoặc làm công việc mới

Sổ Đăng Ký Giúp Ích Như Thế Nào Cho Nhóm Chăm Sóc Sức Khỏe Của Quý Vị?

Bác sĩ, y tá, các chương trình sức khỏe và cơ quan sức khỏe công cộng sử dụng sổ đăng ký để:

- Xem mũi tiêm chủng/xét nghiệm TB nào là cần thiết
- Nhắc nhở quý vị thực hiện các mũi tiêm chủng cần thiết
- Phòng ngừa dịch bệnh tại cộng đồng
- Giúp lưu giữ hồ sơ

Trường Học hoặc Các Chương Trình Khác Có Thể Xem Sổ Đăng Ký Không?

Có, nhưng chỉ có hạn. Trường học, nhà trẻ hoặc các cơ quan khác được phép theo luật California có thể:

- Xem các mũi tiêm chủng/xét nghiệm TB cần thiết đối với trẻ em
- Đảm bảo trẻ em đáp ứng các yêu cầu của mũi tiêm chủng và xét nghiệm TB cần thiết để có thể bắt đầu việc chăm sóc trẻ hoặc đi học

Có Thể Chia Sẻ Thông Tin Gì trong Sổ Đăng Ký?

- tên, giới tính và ngày sinh của bệnh nhân
- tên bệnh nhân hoặc người giám hộ
- một số thông tin giúp nhận dạng bệnh nhân
- thông tin chi tiết về mũi tiêm chủng/xét nghiệm TB hoặc trường hợp miễn trừ y tế của bệnh nhân

Mọi thông tin nhập vào sổ đăng ký sẽ được xử lý như các thông tin y tế riêng tư khác. Luật pháp có thể xử phạt những trường hợp sử dụng sổ đăng ký sai mục đích. Theo luật California, chỉ phòng khám của bác sĩ, chương trình sức khỏe hoặc sở y tế công cộng mới có thể xem địa chỉ và số điện thoại của quý vị. Các viên chức y tế cũng có thể xem sổ đăng ký để bảo vệ sức khỏe công cộng.

Quyền của Bệnh Nhân và Phụ Huynh

Theo pháp luật, quý vị có quyền yêu cầu nhà cung cấp:

- ngăn các nhà cung cấp khác và trường học truy cập vào hồ sơ của quý vị (hoặc con quý vị) trong sổ đăng ký
- không gửi lời nhắc về lịch tiêm chủng
- cung cấp bản sao hồ sơ tiêm chủng/xét nghiệm TB của quý vị hoặc con quý vị
- cho biết ai đã xem hồ sơ và đề nghị sửa đổi mọi sai lầm



Để tham gia CAIR, quý vị không cần thực hiện bất kỳ điều gì. Các nhà cung cấp CAIR khác, trường học và viên chức y tế sẽ tự động có quyền truy cập vào hồ sơ của quý vị hoặc con quý vị.

Nếu quý vị muốn giới hạn đối tượng có thể xem hồ sơ của mình hoặc con mình:

1. Hãy kiểm tra với nhà cung cấp để xem họ có thể khóa hồ sơ của quý vị trong CAIR hay không
2. Nếu nhà cung cấp không thể khóa hồ sơ của quý vị, hãy hoàn thành biểu mẫu Request to Lock My CAIR Record (Yêu Cầu Khóa Hồ Sơ CAIR) có trên **CAIRweb.org/cair-forms**.
3. Nếu quý vị đổi ý, hãy hoàn thành biểu mẫu Request to Unlock My CAIR Record (Yêu Cầu Mở Khóa Hồ Sơ CAIR).
4. Gửi biểu mẫu đã in đến số fax 1-888-436-8320, hoặc gửi qua email đến địa chỉ **CAIRHelpDesk@cdph.ca.gov**.

Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với Bộ Phận Trợ Giúp CAIR theo số máy 800-578-7889 hoặc tại địa chỉ CAIRHelpDesk@cdph.ca.gov